

# Psa

## Chapter 63

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

וַאֲלֵהִים Gusti-Allah <a href="#">H0430</a>	: יְהוּדָה Yéhuda <a href="#">H3063</a>	בְּמִדְבָּר ing-ara-ara-samun	בְּהֵיוֹתוֹ nalika-piyambakipun-wonten <a href="#">H1961</a>	לְדָוִד kanggé-Daud <a href="#">H1732</a>	מַזְמוֹר Masmur <a href="#">H4210</a>	1
וְלֵךְ dhateng-Panjenengan	צְמָאָה ngelak <a href="#">H6770</a>	אֲשֶׁחֲרֶהָ kawula-madosi-Panjenengan <a href="#">H7836</a>	אֲתָהּ Panjenengan	אֱלֹהֵי Gusti-Allah-kawula <a href="#">H0410</a>		
צִיָּה ingkang-garing <a href="#">H6723</a>	בְּאֶרֶץ- ing-siti- <a href="#">H0776</a>	בְּשָׂרִי daging-kawula <a href="#">H1320</a>	לֵחַ dhateng-Panjenengan	כְּמֵה kepingin <a href="#">H3642</a>	נַפְשִׁי nyawa-kawula <a href="#">H5315</a>	
				מַיִם: toya <a href="#">H4325</a>	בְּלִי- tanpa- <a href="#">H1097</a>	וְעֵינַי saha-sayah <a href="#">H5889</a>

Masmur anggitané Prabu Dawud, nalika ana ing pasamunan Yahuda. (63-2) Dhuh Allah, Paduka punika Allah kawula, kawula ngupadosi Paduka, nyawa kawula ngorong dhumateng Paduka; daging kawula kangen dhumateng Paduka; kados siti ingkang garing lan gundhul, kasatan toya.

לְרֵאוֹת supados-ningali <a href="#">H7200</a>	תּוֹתִיךָ kawula-sampun-ningali-Panjenengan <a href="#">H2372</a>	בְּקֶדֶשׁ wonten-ing-panggenan-suci <a href="#">H6944</a>	בֵּן Mekaten	2
		וּכְבוֹדֶךָ: saha-kamulyan-Panjenengan <a href="#">H3519</a>	עוֹשֵׂה pangwaos-Panjenengan <a href="#">H5797</a>	

(63-3) Kados makaten anggen kawula tumenga dhumateng Paduka wonten ing pasucen, kalayan nyawang dhateng karosan saha kamulyan Paduka.

שִׁפְתַי lathi-kawula <a href="#">H8193</a>	מְחַיִּים langkung-saking-gesang	חַסְדֶיךָ sih-rahmat-Panjenengan	טוֹב saé	כִּי- Amargi-	3
			יִשְׂבַּחְוֹנֶךָ: badhé-memuji-Panjenengan		

(63-4) Amargi sih-kadarman Paduka langkung sae tinimbang gesang; lambe kawula badhe memuji asma Paduka.

בְּשִׁמְךָ wonten-ing-asma-Panjenengan <a href="#">H8034</a>	בְּחַיִּי ing-gesang-kawula	אֲבָרְכֶךָ kawula-badhé-mberkahi-Panjenengan <a href="#">H1288</a>	בֵּן Mekaten	4
		כַּפְּי: tangan-kawula <a href="#">H3709</a>	אֲשָׂא kawula-badhé-ngangkat <a href="#">H5375</a>	

(63-5) Inggih makaten punika anggen kawula badhe ngluhuraken Paduka ing salaminipun kawula gesang, ngulukaken tangan kawula margi saking asma Paduka.

יְהַלֵּל-	רְנָנוֹת	וְשִׁפְתַי	נַפְשִׁי	הַשְּׁבַע	וְרִשְׁוֹן	תְּלַב	כְּמוֹ	5
memuji-	surak-surak	saha-lathi-	nyawa-kawula	mareg	saha-kaluberan	gajih	Kadosdéné	
	<a href="#">H7445</a>	<a href="#">H8193</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H7646</a>	<a href="#">H1880</a>	<a href="#">H2459</a>	<a href="#">H3644</a>	
							פִּי:	
							tutuk-kawula	
							<a href="#">H6310</a>	

(63-6) Nyawa kawula kados katuwukan ing gajiha saha sungsum, kalayan lambe ingkang asurak-surak cangkem kawula ngaturaken pamuji.

יְצוּעֵי	עַל-	זְכָרְתִּיךָ	אִם-	6
pasaréan-kawula	wonten-	kawula-ngemut-ngemut-Panjenengan	Menawi-	
		<a href="#">H2142</a>		
	בְּךָ:	אֶהְיֶה-	בְּאֲשֵׁמְרוֹת	
	dhateng-Panjenengan	kawula-manggalih-	wonten-ing-jaga-wengi	
		<a href="#">H1897</a>	<a href="#">H0821</a>	

(63-7) Manawi kawula wonten ing patileman kengetan dhumateng Paduka, sadalu muput anggen kawula semedi dhumateng Paduka,

וּבְצֵל	לִי	עֲזָרְתָּהּ	הַיֵּית	כִּי-	7
saha-wonten-ing-wewayangan	kanggé-kawula	pitulungan	Panjenengan-sampun-dados	Amargi-	
<a href="#">H6738</a>		<a href="#">H5833</a>	<a href="#">H1961</a>		
		אֲרָנוֹ:	כְּנֻפִיךָ		
		kawula-badhé-surak-surak	suwiwi-Panjenengan		
			<a href="#">H3671</a>		

(63-8) sayektosipun Paduka sampun dados pitulungan kawula, saha kawula saged surak-surak wonten ing aubing swiwi Paduka.

יְמִינֶךָ:	תְּמַכָּה	כִּי	אֶחְרִיךָ	נַפְשִׁי	דְּבַקָּה	8
asta-tengen-Panjenengan	dipunsangga	kawula	dhateng-Panjenengan	nyawa-kawula	Nempel	
<a href="#">H3225</a>	<a href="#">H8551</a>			<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H1692</a>	

(63-9) Nyawa kawula rumaket dhumateng Paduka, sarta asta tengen Paduka nyepengi kawula.

נַפְשִׁי	יְבַקְשׁוּ	לְשׂוֹאָה	וְהִמָּזָה	9
nyawa-kawula	madosi	kanggé-karisakan	Saha-tiyang-tiyang-ingkang	
<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H1245</a>		<a href="#">H1992</a>	
	הָאָרֶץ:	בְּתַחֲתֵינוֹת	יָבֵאוּ	
	siti	dhateng-ngandhap-ngandhap	tiyang-tiyang-badhé-lumebet	
	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H8482</a>	<a href="#">H0935</a>	

(63-10) Nanging tiyang ingkang sami ngangkah dhateng nyawa kawula, sami dhawah ing telenging bumi;

מְנַת	תְּרַב	יָדַי-	עַל-	וַיְגִירָהוּ	10
bagéan	pedhang	tangan-tangan-	dhateng-	Tiyang-tiyang-badhé-dipunulungaken-piyambakipun	
<a href="#">H4521</a>	<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H3027</a>		<a href="#">H5064</a>	
				יְהִיוּ:	
				tiyang-tiyang-badhé-dados	asuw-alas
				<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H7776</a>

(63-11) sami badhe kaulungaken dhateng ing pangwaosing pedhang tuwin badhe dados mangsanipun segawon ajag.

כָּל-	יִתְהַלֵּל	בְּאֵלֹהִים	יִשְׂמַח	וְהַמְלֹךְ
saben-	badhé-megahaken	wonten-Gusti-Allah	badhé-bingah	Saha-sang-raja
<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H8055</a>	<a href="#">H4428</a>
פִּי	יִסָּכֵר	כִּי	בְּ	הַנְּשָׁבַע
tutuk	badhé-dipuntutup	amargi	dhateng-Panjenengan	tiyang-ingkang-sumpah
<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H5534</a>			<a href="#">H7650</a>
			דְּוִבְרֵי-	
			שָׁקֵר:	
			dora	tiyang-ingkang-ngandika-
			<a href="#">H8267</a>	<a href="#">H1696</a>

(63-12) Nanging Sang Prabu badhe suka-suka, amargi saking Gusti Allah; sok tiyanga ingkang supaos demi Gusti Allah, badhe nglairaken panggunggung amargi sadaya tiyang cidra sami kabungkem cangkempun.